

2ND SUNDAY OF EASTER
SOLEMN CHORAL VESPERS
SECOND VESPERS

D

e-us, in adiu-tó-ri- um me-um inténde.

℞. Dómi-ne, ad adiu-vándum me festí-na. Gló-ri- a Patri, et Fí-li- o,

et Spi-rí-tu- i Sancto. Sic-ut e-rat in princi-pi- o, et nunc et sem-

per, et in sæcu-la sæcu-ló-rum. Amen. Alle-lú-ia.

God, come to my assistance. ℞. Lord, make haste to help me. Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, unto the age of ages. Amen. Alleluia.

HYMNUS

Polyphonic verses by Tomás Luis de Victoria (c. 1548-1611)

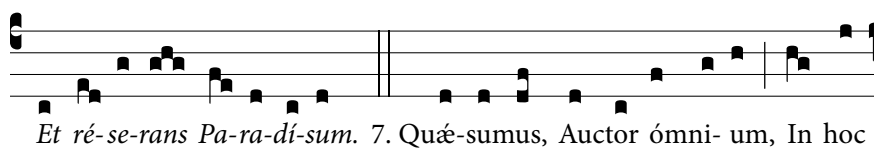
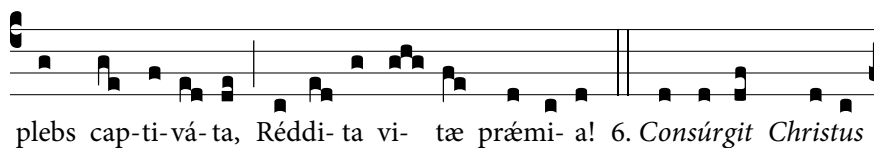
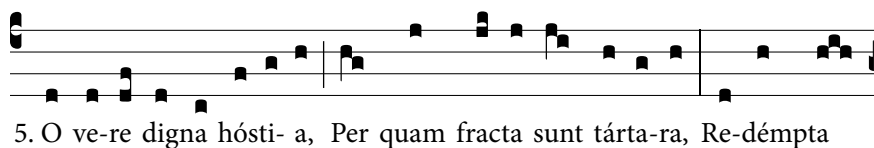
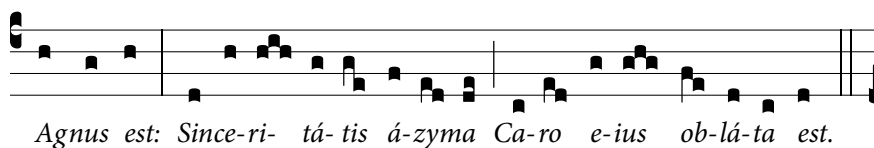
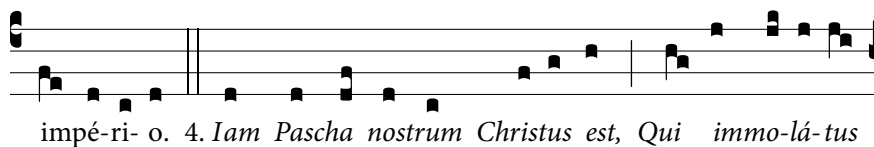
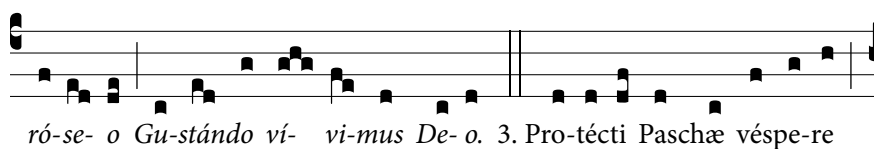
I

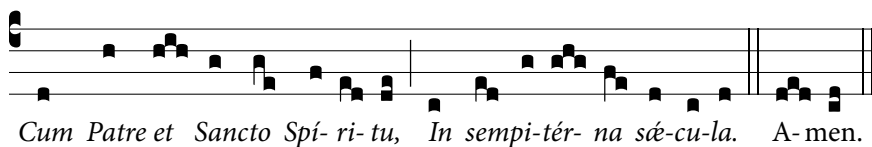
A

d ce-nam Agni pró-vi-di ★ Et sto-lis al-bis cándi-di, Post

tránsi- tum Ma-ris rubri, Chri-sto ca-ná- mus princi-pi. 2. *Cu-ius*

corpus sanctís-simum, In a-ra cru-cis tórri-dum: Cru- ó-re e- ius





The Lamb's high banquet we await, In snow-white robes of royal state; And now, the Red Sea's channel past, To Christ our Prince we sing at last.

2. Upon the altar of the Cross His body has redeemed our loss; And tasting of his crimson blood Our life is hid with him in God.

3. That Paschal eve God's arm was bared, From devastating angel spared; By strength of hand our hosts went free From Pharaoh's ruthless tyranny.

4. Now Christ, our Paschal Lamb, is slain, The Lamb of God that knows no stain; The true oblation offer'd here, Our own unleavened bread sincere.

5. O great, O worthy Victim true, The pow'r of hell is crushed by you; A captive people, ransomed, live, And endless life once more you give.

6. For Christ, arising from the dead, From conquered hell triumphant, sped; He thrust the tyrant down enchained, And Paradise for man regained.

7. Creator great, be you our guide In this, the joy of Easter-tide: Whene'er assaults of death impend, Your people strengthen and defend.

8. All glory, Lord, to you we pay, Arisen from the dead today; With Father and the Spirit be All glory yours eternally. Amen.

ANTIPHONA

Mt 28:2

VIII G

A

n-ge-lus ★ au-tem Dó-mi-ni descéndit de cæ-lo: et ac-

cé-dens re-vólvit lá-pi-dem, et se-dé-bat su-per e-um, al-le-lú-ia,

al-le-lú-ia. † ★

The angel of the Lord descended from heaven; and coming forward he removed the stone, and sat upon it, alleluia.

PSALM 109

The Lord's revelation to my Master: †

"Sit on my right: ★
your foes I will put beneath your feet."

The Lord will wield from Zion †

your scepter of power: ★
rule in the midst of all your foes.

A prince from the day of your birth †

on the holy mountains; ★
from the womb before the dawn I begot you.

The Lord has sworn an oath he will not change. †

"You are a priest for ever, ★
a priest like Melchizedek of old."

The Master standing at your right hand ★
will shatter kings in the day of his great wrath.

He shall drink from the stream by the wayside ★
and therefore he shall lift up his head.

Glory to the Father, and to the Son, ★
and to the Holy Spirit:

as it was in the beginning, is now, ★
and will be for ever. Amen.

ANTIPHONA

Mt 28:6 [AR]

VIII G

V

e-ní-te, * et vi-dé-te lo-cum u-bi pó-si-tus e-rat Dómi-
nus, al-le-lú-ia al-le-lú-ia. † *

Come, and see the place where the Lord was buried, alleluia, alleluia.

PSALM 113A

When Israel came forth from Egypt, *
 Jacob's sons from an alien people,
 Judah became the Lord's temple, *
 Israel became his kingdom.
 The sea fled at the sight: *
 the Jordan turned back on its course,
 the mountains leapt like rams *
 and the hills like yearling sheep.
 Why was it, sea, that you fled, *
 that you turned back, Jordan, on your course?
 Mountains, that you leapt like rams, *
 hills, like yearling sheep?
 Tremble, O earth, before the Lord, *
 in the presence of the God of Jacob,
 who turns the rock into a pool *
 and flint into a spring of water.
 Glory to the Father, and to the Son, *
 and to the Holy Spirit:
 as it was in the beginning, is now, *
 and will be for ever. Amen.

ANTIPHONA

The antiphon is sung with the canticle in the mode of a trope, before and after the canticle.

Mt 28:10 [AR]

IV

te, ★ nunti- á- te frátri-bus me- is, al-le- lu-ia, ut e-

ant in Ga-li- læ- am: i-bi me vi-de-bunt, al-le-lu-ia, al-le-lu-ia,

al-le- lu-ia.

Go, announce to my brothers, alleluia, that they should go to Galilee; there they will see me, alleluia, alleluia, alleluia.

CANTICUM

THE WEDDING OF THE LAMB

Cf. Ap 19:1-2, 5-7 [AR]

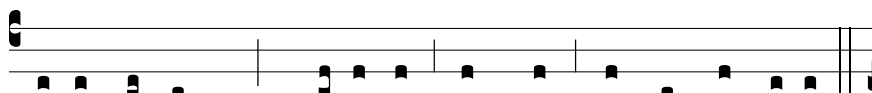
IV

al- vation, glory, and power to our God: His judgments are

honest and true. R. Alle- lú- ia, al- le- lú- ia. V. Sing praise to our

God, all you his servants, all who worship him rev'rently, great and

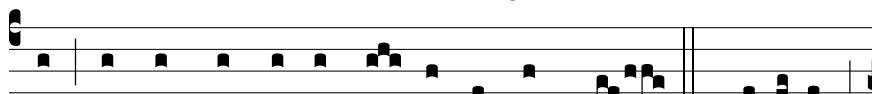
small. R. Alle- lú- ia, al- le- lú- ia, al- le- lú- ia. V. The Lord our all-po-



werful God is King; let us rejoice, sing praise, and give him glory.



℞. Alle-lú-ia, al-le-lú-ia. √. The wedding feast of the Lamb has be-



gun, and his bride is prepared to welcome him. ℞. Alle-lú-ia,



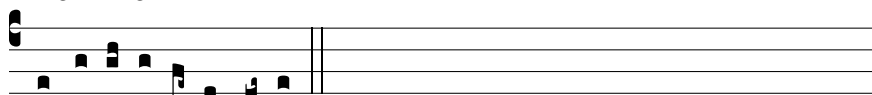
al-le-lú-ia, al-le-lú-ia. √. Glory to the Father, and to the Son,



and to the Ho-ly Spirit: ℞. Alle-lú-ia, al-le-lú-ia. √. As it was in the



beginning, is now, and will be for e-ver. Amen. ℞. Alle-lú-ia,



al-le-lú-ia, al-le-lú-ia.

LECTIO BREVIS

Heb 10:12-14


Jesus offered one sacrifice for sins and took his seat forever at the right hand of God; now he waits until his enemies are placed beneath his feet. By one offering he has forever perfected those who are being sanctified.

RESPONSORIUM

Ps 117:24

II


H



æc di-es * quam fe-cit Dó-mi-



nus: exsul-té-mus et



læ-té-mur in e-a.


This is the day the Lord has made; let us rejoice and be glad in it.

ANTIPHONA AD MAGNIFICAT

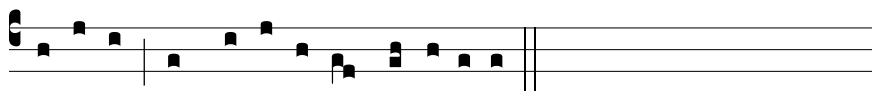
Io 20:29

VIII G

Q



ui-a vi-dí-sti me * Thoma, cre-di-dí-sti: be-á-ti qui non



vi-dé-runt, et cre-di-dé-runt, al-le-lú-ia.

Because you have seen me, Thomas, you have believed; blessed are those who will not see but who will believe, alleluia.

CANTICUM EVANGELICUM

THE SOUL REJOICES IN THE LORD

Polyphonic verses from Magnificat Octavi Toni á 4 by Giovanni Pierluigi da Palestrina (1525-1594)

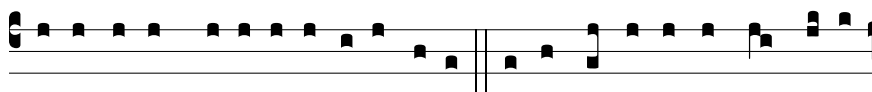
Lc 1:46-55

VIII G

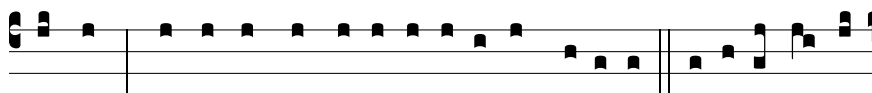
M

agní-fi-cat ★ á-níma me-a Dómi-num, et exsultá-vit spí-

ri-tus me-us ★ in De-o sa-lu-tá-ri me-o, *qui-a respé-xit humi-li-tá-**tem an-cíl-læ su-æ.* ★ *Ecce e-nim ex hoc be-á-tam me di-cent omnes**ge-ne-ra-ti-ó-nes,* qui-a fe-cit mi-hi magna, qui po-tens est, ★ etsanctum nomen e-ius, *et mi-se-ri-córdi-a e-ius a pro-gé-ni-e in**pro-gé-ni-es* ★ *timénti-bus e-um.* Fe-cit po-ténti-am in bráchi-o su-o, ★ dispérsit su-pérbos mente cordis su-i; *de-pó-su-it po-téntes**de se-de* ★ *et ex-altá-vit húmi-les;* e-su-ri-éntes implé-vit bo-nis ★et dí-vi-tes dimí-sit in-á-nes. *Suscé-pit Isra-el pú-e-rum su-um,* ★



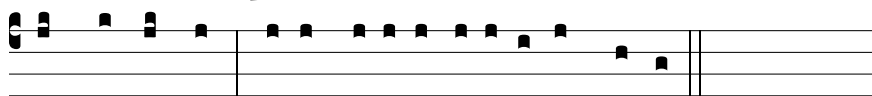
re-cordá-tus mi-se-ri-córdi-æ su-æ, si-cut lo-cú-tus est ad patres



nostros, ★ Abra-ham et sémi-ni e-ius in sæcu-la. Gló-ri-a Pa-tri,



et Fí-li-o, ★ et Spi-rí-tu-i Sancto. Si-cut e-rat in princí-pi-o, et



nunc, et semper, ★ et in sæcu-la sæcu-ló-rum. Amen.

My soul proclaims the greatness of the Lord, my spirit rejoices in God my Savior for he has looked with favor on his lowly servant. From this day all generations will call me blessed: the Almighty has done great things for me, and holy is his Name. He has mercy on those who fear him in every generation. He has shown the strength of his arm, he has scattered the proud in their conceit. He has cast down the mighty from their thrones, and has lifted up the lowly. He has filled the hungry with good things, and the rich he has sent away empty. He has come to the help of his servant Israel for he has remembered his promise of mercy, the promise he made to our fathers, to Abraham and his children for ever. Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit: as it was in the beginning, is now, and will be for ever. Amen.

MOTET

Matthew 28:1, 5-7; *Andrea Gabrieli (c. 1510-1586)*

Maria Magdalene et altera Maria ibant diluculo ad monumentum. Iesus quem quaeritis non est hic, surrexit sicut locutus est, praecedet vos in Galilæam, alleluia.

Mary Magdalene and the other Mary went early to the tomb. Jesus, for whom you are looking, is not here; he is risen, as he said, before you into Galilee, alleluia.

PRECES

God the Father raised Christ from the dead and exalted him at his right hand. Let us pray to the Father, saying: Through Christ in glory, watch over your people, Lord.

℟. Through Christ in glory, watch over your people, Lord.

Righteous Father, you lifted Jesus above the earth through the triumph of the cross, – may all things be lifted up in him.

℟. Through Christ in glory, watch over your people, Lord.

Through your Son in glory send the Holy Spirit upon the Church, – that it may be the sacrament of unity for the whole human race.

℟. Through Christ in glory, watch over your people, Lord.

You have brought a new family into being through water and the Holy Spirit, – keep them faithful to their baptism, and bring them to everlasting life.

℟. Through Christ in glory, watch over your people, Lord.

Through your exalted Son help those in distress, free those in captivity, heal the sick, – and by your blessings give joy to the world.

℟. Through Christ in glory, watch over your people, Lord.

You nourished our deceased brothers and sisters with the body and blood of the risen Christ, – raise them up at the last day.

℟. Through Christ in glory, watch over your people, Lord.

PATER NOSTER

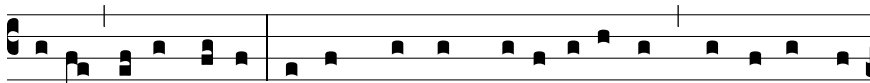
P



a-ter noster, ★ qui es in cæ-lis: sancti-fi-cé-tur nomen tu-



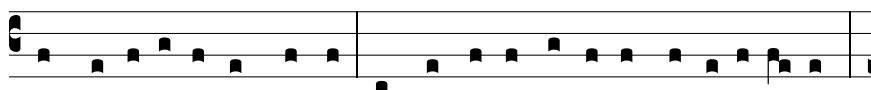
um; advé-ni- at régnum tu- um; fi- at vo-lúntas tu- a, sic-ut in



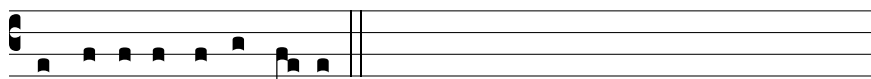
cæ-lo et in terra. Pa-nem nostrum co-ti-di- á-num da no-bis hó-



di- e; et dimit-te no-bis dé-bi-ta nostra, sic-ut et nos dimít-ti-



mus de-bi-tó-ri-bus nostris; et ne nos indú-cas in tenta-ti-ó-nem;



sed lí-be-ra nos a ma-lo.

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name; thy kingdom come, thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil.

ORATIO CONCLUSIVA

God of everlasting mercy, who in the very recurrence of the paschal feast kindle the faith of the people you have made your own, increase, we pray, the grace you have bestowed, that all may grasp and rightly understand in what font they have been washed, by whose Spirit they have been reborn, by whose Blood they have been redeemed. Through our Lord Jesus Christ, your Son, who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit, one God, for ever and ever.

℟. Amen.

RITUS CONCLUSIONIS

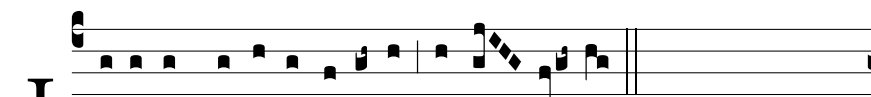
℣. The Lord be with you.

℟. And with your spirit.

℣. May almighty God bless you, the Father, and the Son, and the Holy Spirit.

℟. Amen.

DISMISSIO



- te in pa-ce, al-le-lú-ia, al-le-lu-ia.



℟. De-o grá-ti-as, al-le-lú-ia, al-le-lu-ia.